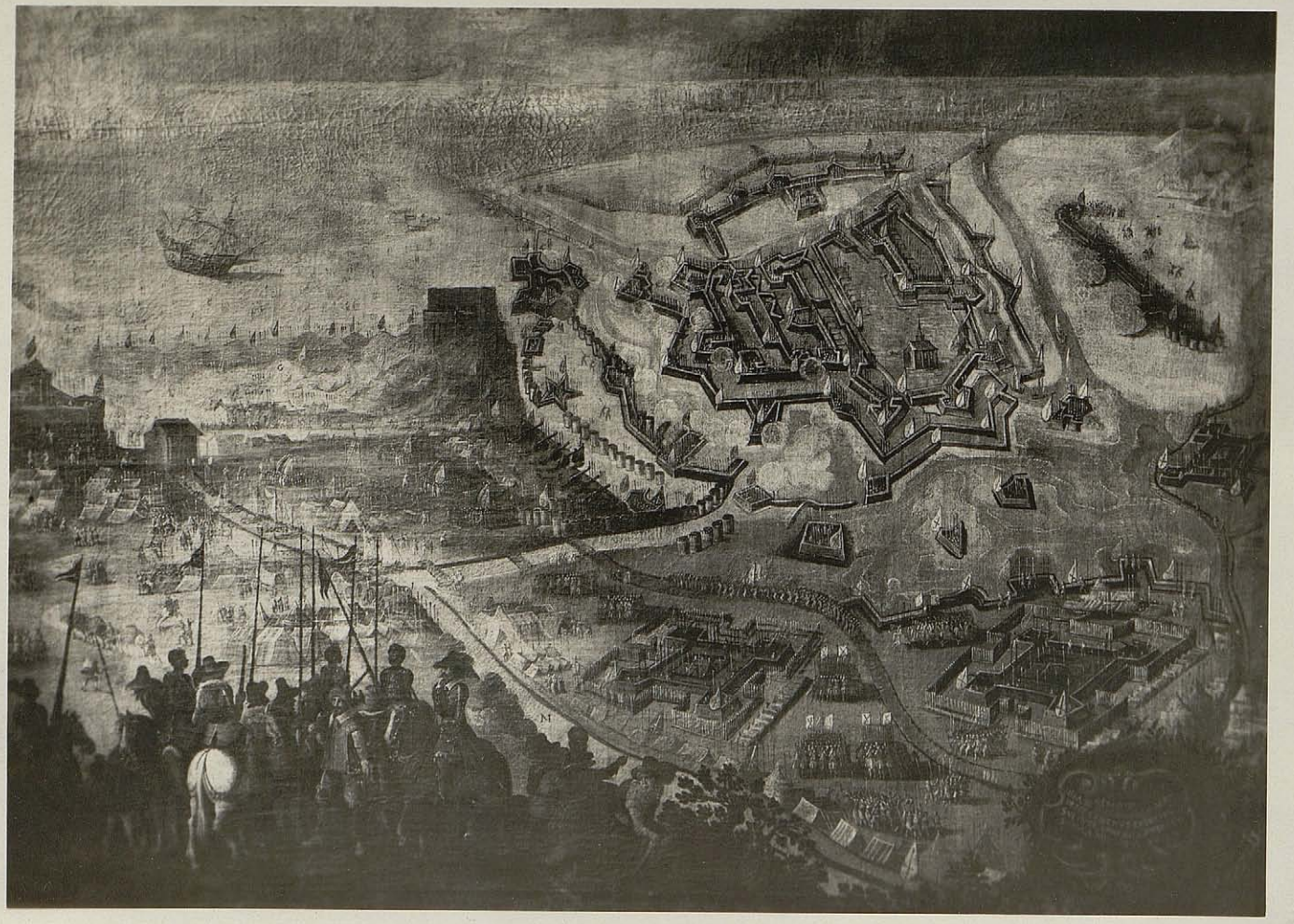
5782
176

Mme Wyts - Appoltez

Suisse

150X100

Assedio di Ardea
anno 1593



Assedio di Ostenda

anno 1594

23 avril I93I.

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du I4 avril courant, et vous prie de vouloir bien m'adresser les photos des deux tableaux dont il s'agit.

Veuillez agréer, Madame, l'assurance de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

C v G

A Madame Marg. Wyss-Appolter,
Via Gucchi, I4,

Genova-Nervi,
ITALIE.

Terra-Terni 14.4.31.
Via Lucchi 14
(Italie)

Monsieur L. Van Puyvelde, Conservateur

Bruxelles

Monsieur,

En remerciant votre lettre du 4. III. je me permets exprimer que je suis bien aise que les photographies, représentant les sièges d'Ostende et d'Ardea peuvent vous être utiles.

Ayant beaucoup de relations dans l'ancienne Aristocratie italienne je rencontre souvent de très bonnes pièces de la peinture flamande; et je serais heureuse de pouvoir vous procurer ce que vous semble intéressant. p. ex. de mes amis à Gênes possède un magnifique portrait de Dame par Frans Pourbus (1569-1623) et un S. Sebastian expressivement fort, dans l'autor (sans doute flamand)

ne le connais pas encore.

Si ces pièces vous intéressent, ayez s'il vous plaît la bonté de m'en avertir, et je vous ferais aussitôt avoir les photos avec détails.

Dans l'entre temps veuillez agréer l'expression de ma plus haute considération.

Marg. Wyss-Appolter.

P. S. Cette lettre contient un coupon de réponse.

4 mars 1931.

A

Madame,

Je vous remercie infiniment de m'avoir envoyé deux photographies de tableaux représentant les sièges d'Ostende et d' Ardéa par Ambroise Spinola.

Ces photographies nous paraissent fort intéressantes pour la documentation des Musées et nous vous demandons de pouvoir les conserver dans les dossiers de la Bibliothèque.

Les oeuvres en question ne rentrent pas dans le programme des acquisitions actuellement poursuivies pour nos collections.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en chef,

à Madame Marg. Wyss - Appolter

Via Cucchi, I4,

Genova. Nervi.

Genève-Versoix 17. II. 31.
via Lucchesi 14

Monsieur J. van Puyvelde, Conservateur en Chef

Bruxelles.

Monsieur,

Avec la même poste je me permets vous envoyer les photos annoncées par ma lettre du 23. I., bien regrettant, que le photographe encore ne réussit pas à des meilleures encore.

Je serais bien heureuse de pouvoir lire votre opinion, et vous en remercie bien à l'avance. Veuillez agréer l'expression de ma plus haute considération.

Marg. Wyss - Affolter.

Genova-Terri 25.I.31.
via Lucchi 14

Pas assez important pour les musées
Mais intéressant pour notre documentation.

Monsieur L. van Puyvelde
Conservateur en Chef d Musées Royaux d Beaux Arts

Bruxelles.

Monsieur,

Veuillez avec bonté excuser le retard de ma réponse à votre lettre du 22.X.30 dirigée à mon adresse à Spiez (Suisse) après avoir vu ici à Gênes plusieurs peintures de Cornelis de Wael je comprend que l'attribution du tableau alors en question dois être une erreur. Je vous prie de bien vouloir pardonner ce dérangement.

Entre les peintures visitées ici, j'ai vu deux qui me paraissent très intéressantes tant pour l'histoire comme pour l'art. Elles traitent l'histoire de la siège de la ville d'Ostende et de Ardea en Flandre, conquises par Ambrogio Spinola. (1604 et 1616.)

Comme l'histoire le dit elle-même, pendant plusieurs temps C. de Vael a accompagné Ambroise Spinola dans les batailles et était avec lui aussi en flandre. Cependant les deux tableaux ici en question n'ont jamais changé le nom du propriétaire. Encore maintenant ils se trouvent dans une famille des Marquis Spinola.

Le propriétaire serait volontiers disposé à les offrir à vos Musées et me charge de m'en occuper. Les deux photos mal réussies peuvent servir à vous donner quelque image, mais je pourrais vous faire faire des meilleures si les peintures vous semblent intéressantes.

Je vous remercie à l'avance votre gentillesse et vous prie d'agréer l'expression de ma plus haute considération.

Marg. Wyss-Appeler.

N. B. Cette lettre contient un coupon de réponse.

22 octobre 1930.

C

Madame,

J'ai bien reçu la photographie dont vous m'avez annoncé l'envoi par votre lettre du 14 octobre. Comme vous le constatez vous-même, cette reproduction médiocre ne permet pas de se faire une opinion sur le tableau. Si vous le désiriez, vous pourriez nous soumettre une meilleure photographie.

D'autre part, vous attribuez cette peinture à Cornelis De Wael. Le tableau est-il pourvu d'une signature authentique ? Si non, quelles sont les raisons qui justifient, selon vous, cette attribution.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en chef,

à Madame Wyss - Appolter

Hondrichstrasse

Spiez

Suisse.

Spiez, Hondrichstrasse 14.10.30.

Monsieur L. van Puyvelde
Chef de Conservateur
Bruxelles.

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 9 cs. et je vous en remercie.

Comme déjà annoncé dans ma dernière lettre, la seule photo que je tiens du Hael est vieille et mal réussie, spécialement sur les deux côtés. Les figures dans le milieu, un peu plus éclairées peuvent peut être vous vérifier le tableau - si une meilleure photo vous sera encore nécessaire, veuillez avec votre gentillesse me la commander. Je la ferai faire proclainement, quand je vais à Berne, où le tableau se trouve encore.

Le tableau n'a point de defect

il me demandera que d'être libéré de poussière. Il est encadré. Son prix serait 450 fr.- frs suisses avec prière de partager à la facture d'une eventuelle expédition.

Dans l'entre temps veuillez accepter mon expression de la plus haute Consideration

Marg. Wyss - Appotter.

N. B. La photo est partie avec la même poste. Cette lettre contient un coupon de réponse.

9 octobre 1930.

Madame,

En réponse à votre lettre du 7 octobre, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir me faire parvenir une bonne photographie du tableau que vous attribu à Corneille Wael, et de me faire connaître le prix auquel vous céderiez l'oeuvre à nos Musées.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Madame Wyss - Appolter

Hondrichstrasse

Spiez.

Suisse

Lyiz, Hindrichstrasse 7. 11.30.
(Allemagne)

Monsieur L. Van Puyvelde

Bruxelles.

Monsieur,

Je me permets de m'informer chez vous, si un tableau de Cornelis Wael pourrait interesser vos collections. Le tableau est d'assez grand mouvement et represente Moses dans le desert. C'est oeuvre, de mesure 100 x 150 est très bien conservé. Une photographie vieille et pas très favorable existe, et si elle peut vous donner une idée, elle est à votre disposition.

Cornelis Wael, d'origine belge a vecu beaucoup à Gênes.

Veuillez accepter l'expression de ma plus haute Consideration.

Marg. Wyss-Affolter.

N. B. Cette lettre contient un timbre de réponse.

26 juillet 1930.

C

Madame,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que nos Musées n'envisagent pas, en ce moment, l'achat des tableaux que vous voulez bien nous présenter par votre lettre du 21 juillet.

Je vous remercie néanmoins de votre communication et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en chef,

à Madame Marg. Wyss - Appolter

Hondrichstrasse

Spiez.

Spiez, Hondrichstrasse 21.7.30.

Inhaes

Monsieur Ler van Puyvelde, Conservateur d. Musées Royaux des Beaux Arts.

Bruxelles.

Monsieur,

Permettez-moi vous poser gentilement la demande si votre Musée, s'intéresserais à des tableaux d'origine française.

Il est question d'un rare
1 portrait de jeune homme par De la Croix,
et du grand et unique oeuvre par
2 Largillière: „Portement de Croix". Dans les Histoires d'Art il est souvent discuté; il est disparu à Paris pendant la Revolution et on n'a gardé qu'une gravure par Roettiers. (v. École française d. Charles Blanc.)

3 Au troisième il se traite d'un paysage sur bois par Dautigny, mal:

seulement finie dans l'année de sa mort par son fils Karl. Ce tableau a appartenu à Victor Hugo; après son décès il est passé à ses proches parents.

Je suis volontiers prête à vous donner toute renseignements qui vous intéresse. Si vous désirez, je suis contente à pouvoir vous envoyer les photos.

Dans l'entre temps veuillez prendre note de ma plus

Haute Consideration.

Marg. Wyss-Appreter.

Faulensee près Spiez, 27.10.29.

Monsieur Leo Van Puyvelde, Conservateur en Chef

Bruxelles.

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 14. et vous en remercie. J'ai communiqué à mes amis, propriétair des deux tableaux de Verdussen, que la commission d'art ancien n'a pas émis un avis favorable à l'acquisition de ces tableaux. Il vient de me prier à vous présenter la demande, à quel prix la commission serait disposée acquister les tableaux.

Vous remerciant d'avance pour votre nouvelle veuillez accepter mon expression de la plus haute consideration.

Marg. Wyss-Appleton.

14 octobre 1929.

C.

Madame,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que la Commission d'Art Ancien n'a pas émis un avis favorable à l'acquisition des tableaux dont vous nous avez soumis les photographies par votre lettre du 21 septembre.

Nous vous remercions néanmoins de votre communication et vous prions d'agréer, Madame, l'expression de nos sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Madame Marg. Wyts - Appolter

Faulensee près Spiez

Berne (Suisse)

Faulensee près Spiez 21. IV. 29.

Monsieur L. Van Puyvelde, conservateur en Chef
des Musées Royaux des Beaux Arts,[1]

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du
19 cs et je vous en remercie.

Les deux tableaux de Ferdinand:
„La Paix" et „La Guerre" seraient cédés
pour le prix de 70.000 fcs italiens.

J'ai bien plaisir de pouvoir lire
vos nouvelles et vous prie de vouloir
accepter mes salutations les plus distin-
guées.

Marg. Wyss-Affolter.

19 septembre 1929.

Madame,

En rentrant d'un voyage à l'étranger je trouve les photographies que vous avez bien voulu me faire parvenir et représentant les deux tableaux de Verdussen : " La Paix ", et " La Guerre ".

Voudriez-vous avoir l'obligeance de me faire savoir à quel prix vous seriez disposée à céder ces tableaux ?'

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Madame Marg. Wyts - Appolter

Fauleusel près Spiez

Berne (Suisse)

Saanensee près Spiez 25. 8. 29.

Suisse

Monsieur Leo van Puyvelde
Conservateur en Chef des Musées Royaux des Beaux Arts

Bruxelles

Monsieur,

Je confirme ma lettre du 21. ct. et vous envoye par ce courrier les photographies des deux tableaux de J. P. Verdussen. Avec regret je vois, qu'elles sont moins bien reussies et moins claires que celles qui se sont perdues en voyage. Quand même je veux espérer qu'elles peuvent vous servir.

Dans l'entretemps veuillez accepter mes salutations les plus distinguées.

Marg. Wyss-Appreter.

Faulensee près Spiez 16. 8. 29.
C. Berne

Monsieur Leo van Puyvelde,
Conservateur en Chef des Musées Royaux des Beaux Arts

Bruxelles.

Monsieur,

Je regrette bien d'apprendre par votre lettre du 7. cr. que les deux photographies dont le 19 juillet je vous annonçais l'envoi se sont perdues en voyage. J'ai écrit à Paris pour commander d'autres et à peine en possession je me permettrais vous les envoyer aussitôt.

Dans l'entretemps veuillez agréer mes salutations les plus distinguées.

Marg. Wyss-Affolter.

7 août 1929.

A.L.

Madame,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les deux photographies dont vous nous avez annoncé l'envoi par votre lettre du 19 juillet ne nous sont pas encore parvenues au Musée.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Madame Marg. Wyts - Appolter
Fauleusel près Spiez
Berne (Suisse)

faulensee près Spiez 19.7.29.
ct. de Berne
Suisse

Mr Lees
photos à gauche

photos pas encore arrivées 30/7
AL.

Monsieur L. van Puyvelde
Conservateur des Musées Royaux des Beaux Arts

Bruxelles.

Monsieur,

par cette lettre je me permets vous faire demande si deux beaux tableaux en pendants representant: la „Guerre" et la „Paix" par J. P. Verdussen pourraient interesser votre Musée. Les tableaux sont firmés. En 1922 ils venaient d'être illustrés et critiqués par Mr P. Bautier qui les a connus. Alors votre Musée s'interessait pour les aquister, mais dans ce temps le proprietair n'était pas disposé pour la vente.

Je vous remercie d'avance pour les nouvelles de votre part et vous pries d'acepter mes plus distintes salutations.

Marg. Wyss-Affolter.

N. B. Avec la même poste partent les photographies des tableaux en question.